



www.forumalpinum.org

AlpenForum
ForumAlpin
ForumAlpino
AlpskiForum
ForumAlpinum
2007

Landschaftsentwicklung im Berggebiet
Transformations de paysages en montagne
Trasformazioni del paesaggio montano
Smeri razvoja gorskih krajin
Landscape Development in Mountain Regions
Engelberg (Switzerland), 18. – 21. 04. 2007

Filmprogramm / Film programme

Kino Engelberg – neben / next to Hotel Europe

Dienstag / Tuesday, 17.4.

- 19.00 **Wildheuen am Rophaien**
17 min., Deutsch
- Hinterrhein**
82 min., Deutsch / subtitles in English
- 21.00 **Schneeweisse Schwarznasen**
86 min., Deutsch / subtitles in English

Mittwoch / Wednesday, 18.4.

Filmabend in Anwesenheit der AutorInnen
Film night with authors

- 18.30 **Alpine Resort**
20 min.
- Im Lauf der Zeiten**
65 min., Deutsch / subtitles in English
- 20.30 **Wildheuen am Rophaien**
17 min., Deutsch
- Hinterrhein**
82 min., Deutsch / subtitles in English
- 22.30 **Schneeweisse Schwarznasen**
86 min., Deutsch / subtitles in English

Freitag / Friday, 20.4.

- 19.00 **Schneeweisse Schwarznasen**
86 min., Deutsch / subtitles in English
- 21.00 **Alpine Resort**
20 min.
- Im Lauf der Zeiten**
65 min., Deutsch / subtitles in English

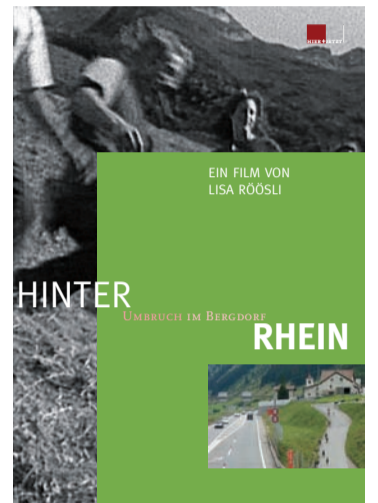
Lisa Rösli

Hinterrhein – Umbruch im Bergdorf

Hinterrhein, 1600 Meter über Meer. Ein Bergdorf auf halber Strecke zwischen Zürich und Mailand, direkt an der Autobahn gelegen. Wie viele andere Bergdörfer auch kämpft der 80-Seelen-Ort gegen Überalterung und schimpfen die Bauern über die verloren gegangene Wertschätzung ihrer Arbeit und über die Bio-Kontrolleure aus Bern. Der Film folgt den Spuren von Kontinuität und Wandel.

Hinterrhein – the Challenge of Change

Hinterrhein, situated 1600 metres above sea level, is a mountain village located halfway between Zurich and Milan, directly on the highway. Like many other mountain villages, Hinterrhein – with a population of 80 – is faced with a disproportionate number of elderly people in the village. In addition, it is forced to address the ever-increasing concerns of the farmers, who feel their work is no longer valued and complain about the inspectors sent from Bern to survey the organic-food crops. The film follows the tracks of continuity and change.



Marius Risi

Im Lauf der Zeiten – Oberwalliser Lebenswelten

Die Oberwalliser leben heutzutage vom Lebensstil her kaum anders als Leute in der Region Bern oder Zürich. «Im Lauf der Zeiten» geht der Frage nach, wie die heute hier lebenden Menschen diese Veränderungen sehen und interpretieren. Ergänzt wird die Filmerzählung durch historisches Filmmaterial aus den 1950er und 60er Jahren.

Changing Times – Life in the Upper Valais

In the Swiss Folklore Archive in Basle there are six films, which were shot in the 1950s and 1960s in various locations in Upper Valais. They bear witness to a bygone age of ancient craft professions and traditional Alpine economy. Today, in 2003, they serve as a starting-point, in tracking down the social changes that have taken place.



Sylviane Neuenschwander-Gindrat

Schneeweisse Schwarznasen

Schwarznasen sind Teil der Obertwalliser Identität. Was bewegt die Züchter, diese anstrengende Beschäftigung an den steilen Hängen auf sich zu nehmen? Die urigen Schwarznasenschafe gewinnen unsere Herzen, doch sehen wir keine Bergromantik, sondern eine Welt von heute. Das Nebeneinander von industrieller Moderne und Zuchttradition, Stallarbeit und Ausgehen. Aber auch die Brüchigkeit dieser Existenz.

Snow-white Blacknoses

Blacknose sheep are part of the identity of Upper Valais. What moves the breeders and their families to undertake this labour-intensive activity on the steep slopes? Although the distinctive blacknose sheep win our hearts, we are not presented with a romantic picture of blissful mountain life but see the realities of the world of today: the existence side by side of modern industry and traditional sheep breeding; working in the stable and going into town. But we also see the threats to this way of life.



Mischa Hedinger & Konstantin Gutscher

Wildheuen am Rophaien – aus der Sicht des Bauern und der Biologin

Der Film lebt von der Spannung zwischen den unterschiedlichen Blickwinkeln: Einerseits der Bergbauer, der im Spagat steht zwischen Tradition und den neuen Anforderungen an Ökologie/Ökonomie. Andererseits die Biologin, die von Vielfalt und Strukturelementen schwärmt. Obwohl sich die beiden Personen auf der Wiese nie begegnen, braucht es doch beide, damit der spezielle Lebensraum überleben kann.



Armin Linke, Renato Rinaldi & Piero Zanini

Alpine Resort

Der Film «Alpine Resort» ist das Zwischenresultat einer noch nicht abgeschlossenen Recherche. Hier befragt er das Verhältnis zwischen den Alpen und der Welt, zum Beispiel zwischen Davos und Dubai. Wir haben es mit dem Spiel wechselnder Blicke zu tun, mit einem Spiegel, der ein Abbild ohne Ähnlichkeit zurückwirft und uns ermuntert, genau hinzuschauen.

